



MS Midnatsol

05817-0389

© 2013 BY REVELL GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



MS Midnatsol

Sie gilt als die schönste Seereise der Welt - die Fahrt mit einem Hurtigruten Schiff zwischen der Hansestadt Bergen und Kirkenes, dem entlegenen Ort nahe der russischen Grenze. Seit 1893 verkehren die berühmten Postschiffe im täglichen Liniendienst entlang der eindrucksvollen Fjordküste Norwegens. Daran hat sich bis heute nicht viel geändert, zwar sind die Passagierzahlen stetig gestiegen und der Frachanteil wurde geringer, doch vieles von der ursprünglichen Atmosphäre ist geblieben. Lange stand der Transport von Post und anderen Waren in den auf dem Landweg nur schwer zugänglichen Norden im Vordergrund - heute sind die Hurtigruten eine faszinierende Mischung aus erholsamer Seereise und alltäglichem Transportmittel für Küstenbewohner und Fracht. Insgesamt 34 Häfen laden die Schiffe auf der zwölfwöchigen Fahrt in den hohen Norden und zurück nach Bergen an. Hurtigruten: die schnelle Linie - so die Übersetzung aus dem Norwegischen.

Die MS Midnatsol (Mitternachtssonne) ist ein Passagier- und Ro-Ro-Schiff, weitgehend baugleich mit der ein Jahr älteren MS Trollfjord und ist seit 2003 Bestandteil der Hurtigruten Flotte. Sie ist das vierte Schiff, das diesen Namen trägt. Die Kiellegung erfolgte am 17. Oktober 2001, der Stapellauf am 26. April 2002. Am 22. März 2003 taufte Kurt Bach mit das Schiff im Hamburger Hafen.

Im Notfall ist es auch als militärisches Hospitalschiff für 200 Patienten einsetzbar. Dazu befinden sich eine Intensivstation und 4 Operationsäle an Bord. Die norwegische Marine beteiligte sich deshalb finanziell am Bau des Schiffes. Zwei Dieselmotoren treiben die beiden Hauptgeneratoren an, die den Strom für den Schiffsantrieb bereitstellen. Zwei Propeller gondeln unter dem Heck sorgen für den Vortrieb. In jeder der frei drehbaren Gondeln arbeiten zwei gegenläufig rotierende 5-Blatt-Propeller. Zur Verbesserung der Manövrierfähigkeit in den sehr engen Fjorden der norwegischen Küste sind im Bug drei Tunnelstrahler angeordnet. Mit 674 Betten in 304 Kabinen bietet die Midnatsol insgesamt Kabinen für 1.000 Passagiere auf 7 Decks und bis zu 50 Kfz auf Deck 3, das über eine Laderampe auf der linken Schiffsseite erreichbar ist. An Bord stehen Restaurants, Bistros, Aufenthalts- und Panoramalounges, ein Wellnessbereich mit Fitnessraum, eine Sauna sowie zwei Whirlpools auf dem Sonnendeck für die Unterhaltung der Reisenden.

Technische Daten:

Länge: 135,75 m
Breite: 21,50 m
Tiefgang: 5,10 m
Verdrängung: 16.151 BRT
Besatzung: 170
Höchstgeschwindigkeit: 18 kn (33 km/h)

MS Midnatsol

It is reputed to be the loveliest sea voyage in the world - the journey by Hurtigruten ship between the Hanseatic town of Bergen and Kirkenes, the remote spot near the Russian frontier. Since 1893 the famed mail ships have provided a daily service along the impressive fjord coast of Norway. Not much has changed since then, passenger numbers may have risen steadily as the freight reduced, but much of the original atmosphere remains. For a long time the transport of mail and other goods to the north, which is difficult of access over land, was in the foreground - but today the Hurtigruten are a fascinating mixture of relaxing sea voyage and routine means of transport for coastal dwellers and freight. The ships call at a total of 34 harbours on the twelve day journey to the far north and back to Bergen. Hurtigruten translates from Norwegian as the express line.

The MS Midnatsol (= Midnight Sun) is a passenger and Ro-Ro ship, very similar in design to the MS Trollfjord which is a year older, and since 2003 has been a member of the Hurtigruten fleet. She is the fourth ship to bear this name. The keel was laid on 17th October 2001 and she was launched on 26th April 2002. On 22nd March 2003 the ship was named by Rut Brandt in the port of Hamburg. In an emergency she can also be used as a military hospital ship for 200 patients. For this purpose there are an intensive care unit and 4 operating theatres on board. The Norwegian navy therefore contributed financially to the construction of the ship. Two Diesel engines drive the two main generators which provide power for the ship. Two propeller pods under the stern provide propulsion. In each of the freely rotating pods there are two contra-rotating 5-blade propellers. To improve manoeuvrability in some of the very narrow fjords on the Norwegian coast, there are three tunnel thrusters located in the bow. With 674 beds in 304 cabins the Midnatsol can accommodate 1,000 passengers on 7 decks and up to 50 vehicles on deck 3 which is accessible via a loading ramp on the left side of the ship. On board there are restaurants, bistros, lounges and panorama viewing lounges, a fitness area with gym, sauna and two whirlpools on the sun deck to entertain the travellers.

Technical data:

Length: 135.75 m
Beam: 21.50 m
Draught: 5.10 m
Displacement: 16,151 GRT
Crew: 170
Maximum speed: 18 knots (33 km/h)

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ge produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell on Revell GmbH valmistama ja omavalitsus. Laittamassa laegimisele tuleb vastustada õigustatud toimingute abil.

Formen er produceret og eies af Revell GmbH. Eftergigning uden tilladelse vil bli gjenstand for retsforfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkumata tabii olacaktır.

A forma előállításja és a tulajdonjog bíróságra a Revell GmbH. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósággal üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsingten worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering behövs enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige eftergigninger sages.

Modelo изготовлено и является собственностью фирмы Revell GmbH. Протизаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιέχεται στην ιδιοκτησία της Revell GmbH. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδικαστούν δικαστικά.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postoupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell GmbH. Neovlaštene kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

DE: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiwand, Klebeband und Wischklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehlacke besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lischpapier ausdrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasklampen voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opdragen; chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen voren voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met lischpapier afdrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Cut small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les parties (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et des surfaces de colle. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grande (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, glissez le motif pour le séparer du papier et pressez-le sans empressement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas encajan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzare necessari: coltello e lima per togliere la sovrappiùta dei pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e dell'ino decalcomania. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici di incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruksioneerna nogg igenom innan du sätter modellerna samman. Varandra detaljer är numrerade (1). V g beakta följande i sammansättningsstegen. Verktyg som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiband, tape och klädklämmer för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall bli bättre. Kolla att detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och avtind limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan de avtindas med från ramma (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom ett tryck vid det angivna stället och tryck fast med lischpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstimmene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til fjerne af overflødigt af delene (2); gummiband, tape og klæklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastdele renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres af. Dekal og overflødig lak fjernes fra overfladerne inden de klæbes på. De små detaljer måles inden de afvendes fra rammene (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overflødig lak fjernes fra overfladerne inden de klæbes på. De små detaljer måles inden de afvendes fra rammene (4) (5). Skiv motiver fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τα συναρμολογήσετε, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέχετε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιράκι και φείλα για να αφαιρέσετε το χρωμίο και τον βερνίκι από τις επιφάνειες που θα κολληθούν. Πριν από την κολλητική διαδικασία καθαρίστε τα κολλημένα μερικώς εξαρτήματα (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα με ήπιο καθαριστικό και αφήστε να στεγνώσουν καλά τα στεγνά εξαρτήματα. Χρωμίο και βερνίκι αφαιρέστε από τις επιφάνειες που θα κολληθούν πριν από την εφαρμογή του χρωμίου και της βαφής. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα πριν από την αποκολλησή τους από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσει καλά τα χρωμιο και τη βαφή πριν από την εφαρμογή τους. Κάθε εξάρτημα κόψτε ξεχωριστά από το κομμάτι του χαρτί, στο σημείο που σημειώνεται με το μολύβι.

H: OBS! Läs nogg igenom monteringsanvisningen för sammansättningen. Hver del er nummereret (1). Følg rækkefølgen af monteringsstimmene. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til fjerning af overflødig af delene (2); gummiband, tape og klæklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastdele renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres af. Dekal og overflødig lak fjernes fra overfladerne inden de klæbes på. De små detaljer måles inden de afvendes fra rammene (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overflødig lak fjernes fra overfladerne inden de klæbes på. De små detaljer måles inden de afvendes fra rammene (4) (5). Skiv motiver fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar o montagem, leia atentamente o manual de construção. Cada parte é numerada (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e barba-fina para remover o cromo e a tinta das superfícies de colagem. Antes de aplicar o adesivo, limpe as peças de plástico em uma solução suave de detergente e deixe-as secar ao ar. Remova o cromo e a tinta das superfícies de colagem antes de aplicar o adesivo. Pinte as pequenas peças antes de descolá-las da grande (4) (5). Deixe a tinta secar bem antes de prosseguir com a montagem. Corte cada decalcomania separadamente e mergulhe-as em água quente durante aproximadamente 20 segundos. Deslize as motiva do papel na posição indicada e pressione com papel-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten osien poistamiseen (2); kumihihna, teippiä ja pyykkilappuja yhteensietämiseen osien kiinnittämiseksi (3). Puhtaista muoviosia mildolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja sirtokuvat tarttuvat miilä paremmin. Tarkasta ennen liimusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali sirtokuvista. Maalaa pienet osat ennen kuin liirret ne pidänpinnalle (4) (5). Anna maalin kuivua kunnes ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen sirtokuva erikseen irti ja upota liimainiä veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperista merkityistä kohdista samalla painamalla liimopaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Вниманье: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием протрите, подходит ли детали; клей наносите экономно. Хром и краску удалите с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасьте перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжайте сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytaj dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia nadmiarów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejanych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmına baþlamadan önce aþýkalmaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylran her parþaya bir numara verilmiþtir (1). Montaj yapým sýrasýna dikkat edin. Gerekl i aletleri: Parþaları baþlý bulunduklarý çerçveden cikarmak için maket biçimci ve çapakalýrým almak için ebe (2). Yapýþtýrý sürdükten sonra parþalarým yapýmýný iç in bir arada tutmaya yarayan paket lastiði, selo teyp ve çamabýr mandalý (3). Boyaným ve çýkalmalarým daha iyi yapýmýs ve kalýf olmasý için plastik parþalarý deterjanlý suda temizleyin. Boyanýma kýrýmaya býrakýnýz. Yapýþtýrý sürmeden önce parþalarým karýþýlý olarak birbirlerine tam uyum yapmasý için yapýþtýrýyacak yüzeylere boya kalýntýs ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþkany idareli kullanylýnýz. Kýrýmuk parþalarý bulunduklarý çerçveden cikartmadan önce boyanýnýz (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra m nti la dev m idin. Her i jarmaym önce kaþýdý ile birlikte kesiniz ve býyýk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkarmaym m de iþ in le yapý þ nacaþýnýz ýüzeye koyunuz, úzerinden kurutma kaþýdý ile hafifçe bastýrýnýz. Çýkarmaym altý "aki kaþýdý" av. bça çer m l.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu ukladně přečíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výhrůbků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a klipky na prádlo pro přizdržování sklejovaných elementů (3). Dily z plastické hmoty vyčistěte v roztoku jemného pracího prostředku a nechte je vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolujte, zda díly lepují; lepidlo nanášejte úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstráňte. Malé díly namažte jejich odstranění z rámy (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motivy za označením místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračky papíru.

H: FIGYELEM: Az ószállítás előtt az útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttal. el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáradni, hogy a festékek-ben az alkatrészek jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kis névű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hagyni kell jól megszáradni, az ósz belezéséig csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyre a papírról lecsúsztatni és itatós-papírral felcsúsztatni.

SLO: OZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nož in pilica zaolozevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepjenih delov (3). Plastične dele očisti z Najim praskom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše prilepo. Pred lepjenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Predvidno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanášajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 s) und), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisi s pilnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbejte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nůž ašpilník na odlepenie dielov z rámcu a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štipce na prádlo, pre pridržávanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z plastu odmastí v šľabšom roztoku čistacieho prostriedku (saponát) ažnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavosti lepidla, farieb a nálepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely lepujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrom a farbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely namažte pred ich odstránením z rámcu (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať v zosťavovaní. Každú nálepku vyřiznúť jednotlivo a ponoriť do vlahe nej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z príslušného papiera aštipnieme ju pritlačíť kôrovku nosným papierom.

RO: ATENȚIE/CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENȚIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINE INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER,BAVURILE SE INLATAUA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMURI,URME DE VOPESEA SUB CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSI TI PIESELE MIIL INAINTE DE DESPRINDERA DE PE RAMA. LASATI VOPESEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAITI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на сглобяване ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изглаждане на отделните части; гумена лента, лепенка и клипки за пране за да задържите водно съединение части след залепването им. Пластмасови те елементи да се почистят в лек разтвор от сапун и перлен препарат; да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сцепяване на боята или вадецката. Небольшите боята въздух малките части преди да ги дте отдели от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сглобяването. Преди нанасяне на леплиото изсъзете те боята от повърхностите за сцепяване. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка с два вадеца и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете вадеца та от указаното място на хартията и я попитете леко с попитвателната хартия за оло.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sinavase tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomii seurautta symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokoonpanovaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılmak üzere, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even latex waken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fäst dekalerna

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og fôr det over på modellen

Dypb bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την

σικατμάρι σuda yunusugatin ve koyun

Obisk namočit ve vodi a umístit

a matriciat vizben beáztatni és felhelyezni

Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen

Recommandé for affixing the decals

Recomandată pour l'application des décalcomanies

Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers

Recomendado para fôr las calcas

Posiço recomendada para aplicar os decalques

Recomandato per applicare le decalcomanie

Rekomenderata für montering av dekaler

Αναβλεπίτε τη πλαστική και placement of decals

Rekomendujemy używać kleju dla aplikacji naklejek

картiнок на поверхностях модели

Zalecone do nanoszenia kalkomanii

Διαβάτε για την επιλογή των επιπέδων.

Dekaliet yunusugatinasda kullanılması tavsiye edilir

Připevňte na zlepiení přivažovací obálky

Matrica leqlyó

Priporočajo za pritrjevanje nalepk

Odporičané na zlepienie prívažovaci nálepek

RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVILORILOR

Παράδειγμα για φινιρίσει με κάρτινκα επιρiκότητας na μεσα



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmaa

Limes

Lim

Κλεμπ

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten "eriseillä sivulla

Det samme arbeid gjøres på den motsattliggende side

Gjenta prosedyren på siden i motsetning

Повторит таку ж дію на протиположній стороні

Taki sam przebieg wykonać po drugiej stronie przeciwnej

επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemleri karşı tarafta gerçekleştirin

Stejný postup zopakovať na protilehlé stranej

ugvanazat a folyanatob, a szemben található oldalon megismételni

Isriti postupek ponoviti in z suprotni strani



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Oderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Dekar secar os componente

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivaa

La delene tørke

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torika

Дать деталям высохнуть

Części pozostawić do wyschnięcia

Αφήστε τις μέρη να στεγνώσουν

Yapı parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušijo



Zusammenbau-Reihenfolge

Sequence of assembly

Ordre d'assemblage

Volgorde van montage

Orden de montaje

Ordine di montaggio

Ordem de montagem

Monteringsrekkefølge

Kokoonmistäjästys

Monteringsföjld

Rækkefølgen af monteringen

Последовательность монтажа

Összeszerelési sorrend

Ακολουθία συναρμολόγησης

Kurmak-Sıra

Kolejność montażu

Vrstni red sestavljanja

Montáz - postúp

* Nicht enthalten
Not included
Non fourni

Behoort niet tot de levering
No included
Non compresi

* Não está no
Ikk. medsk. ntd
Ingår ej

Ikke indr. et
Eivät sisäly
Δεν συμπεριλαμβάνεται

He sisältöön
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovano
Içerisinde bulunmamaktadır
Neni obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nach dem Gebrauch halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les / or servir à portée de main.

NL: Houdt u aan de biggaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexado ao produto para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den tillgänglig.

FIN: Huomii ja säilytät ohjeist vaituks.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekt klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συννημένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonságí szöveget vegye figyelembe és tartsa fellopazásra készen!

SLD: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden*. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts., HP23 5AH, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Anvinda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende färgerNødvendige farver
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekkil renkler
Potřebné barvySzükséges színek
Potrebne barve

A

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkinhimmeä
hvít, silkematt
hvít, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
bílá, hedvábně matná
fehér, selyemmatt
bela, svilá mat

G

braun, seidenmatt 361
brown, silky-matt
brun, satiné mat
brun, zijdemat
marón, mate seda
castanho, fosco sedoso
marrone, opaco seta
brun, sidenmatt
ruskea, silkinhimmeä
brun, silkematt
brun, silkematt
коричневый, шелковисто-матовый
brązowy, jedwabisto-matowy
καφέ, μεταξωτό ματ
kahverengi, ipek mat
hnědá, hedvábně matná
barna, selyemmatt
rjava, svilá mat

B

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svilá mat

H

beige, matt 89
beige, matt
beige, mat
beige, mat
beige, mate
beige, fosco
beige, opaco seta
beige, matt
beige, himmeä
beige, mat
beige, mat
беж, матовый
beżowy, matowy
μπεζ, ματ
bej, mat
béžová, matná
bézs, matt
bež (slonova kost), mat

C

blaugrau, matt 79
greyish blue, matt
gris-bleu, mat
bleuwgris, mat
gris azulado, mate
cinzento azulado, fosco
grigio blu, opaco
blågrå, matt
sinharmaa, himmeä
blågrå, mat
blågrå, mat
синевато-серый, матовый
sivý, matový
γκριζομπλέ, ματ
mavi gri, mat
modrošedá, matná
kékesszürke, matt
plavo siva, mat

I

kupfer, metallic 93
copper, metallic
cuivre, métallique
koper, metallic
cobre, metalizado
cobre, metálico
rame, metalico
kopper, metallic
kupari, metallikilto
kobber, metallik
kobber, metallic
медный, металл
miedz, metaliczny
χάλκινο, μεταλλικό
bakır, metallik
médénáz, metaliza
vörösréz, metall
baker, metallik

D

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarillo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, mat
желтый, матовый
žlutý, matový
κίτρινο, ματ
sarı, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

J

Geschützgrau, matt 74
Gunship grey, matt
Gris canon, mat
Gedék gris, mat
Cañón gris, mate
Cinzento-canhão, mate
Grigio cannone, opaco
Kanongrå, matt
Armeijaharmaa, matta
Kanongrå, mat
Kanongrå, matt
Орудийно-серый, матовый
matni szary, matowy
κασιδιάρης, ματ
Asztógr, mat
Hírszínű szürk, matt
Jel, anél szürk, matná
Zr ižitnosiva, bra, lesko

E

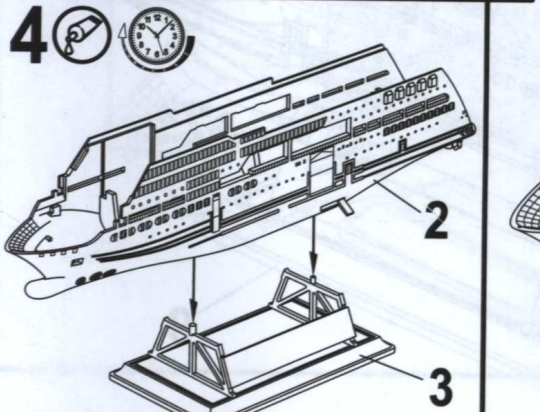
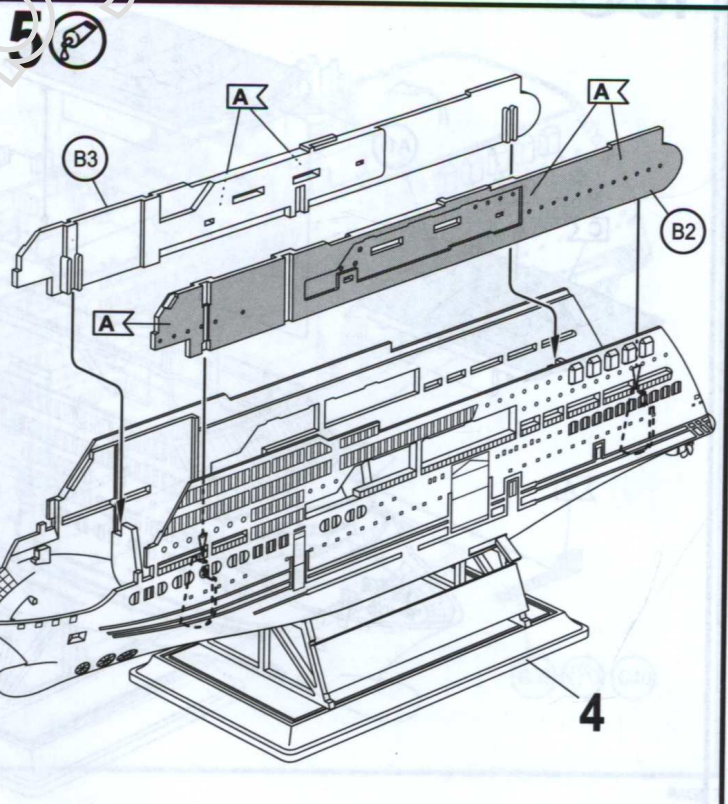
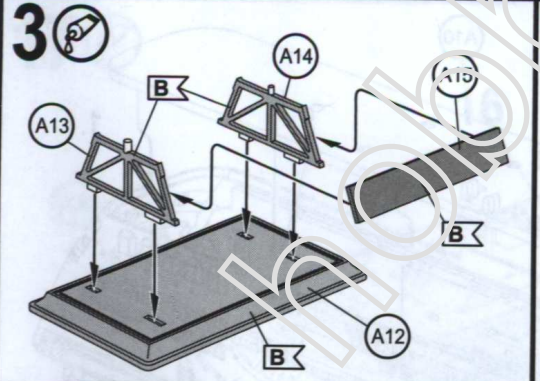
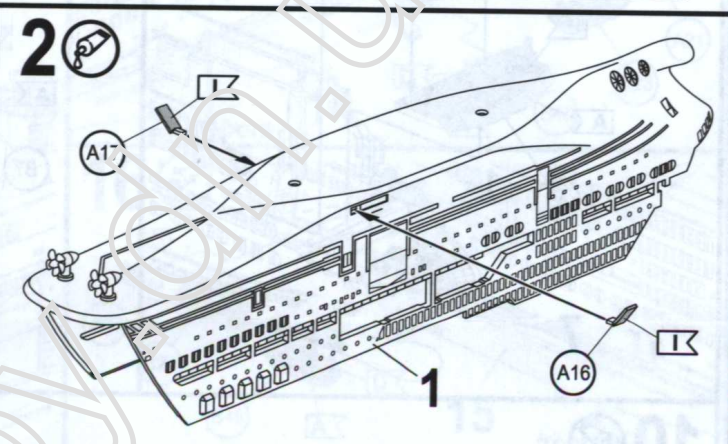
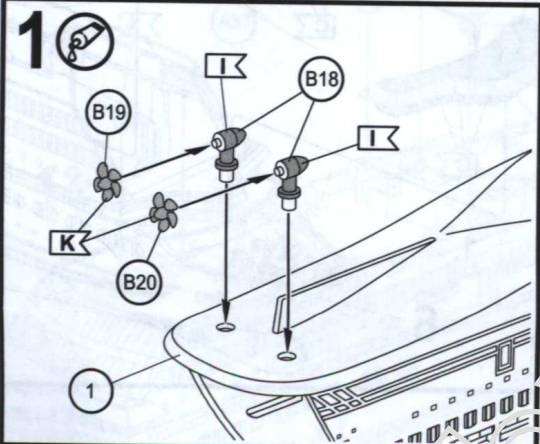
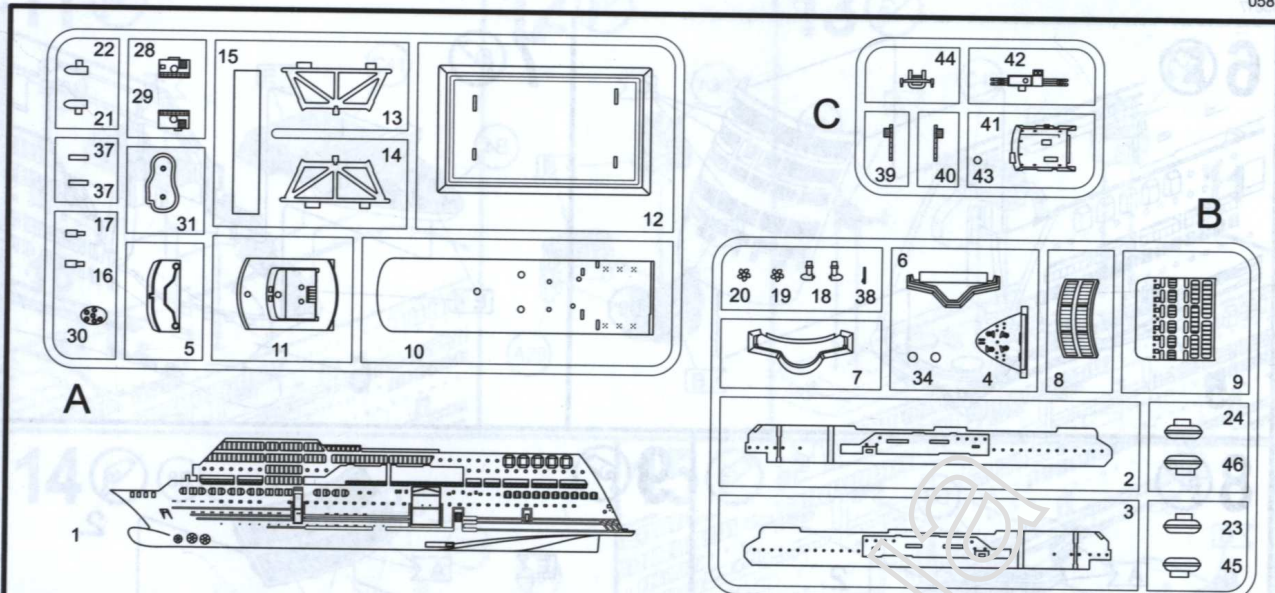
ocker, matt 88
ochre brown, matt
ocre, mat
oker, mat
ocre, mate
ocre, fosco
ocra, opaco
ockra, matt
okra (keltanülta), himmeä
okker, mat
okker, mat
okker, mat
окра, матовый
ochra, matový
óχρα, ματ
koyu kavuniçi, mat
okrově žlutá, matná
okker, matt
oker, mat

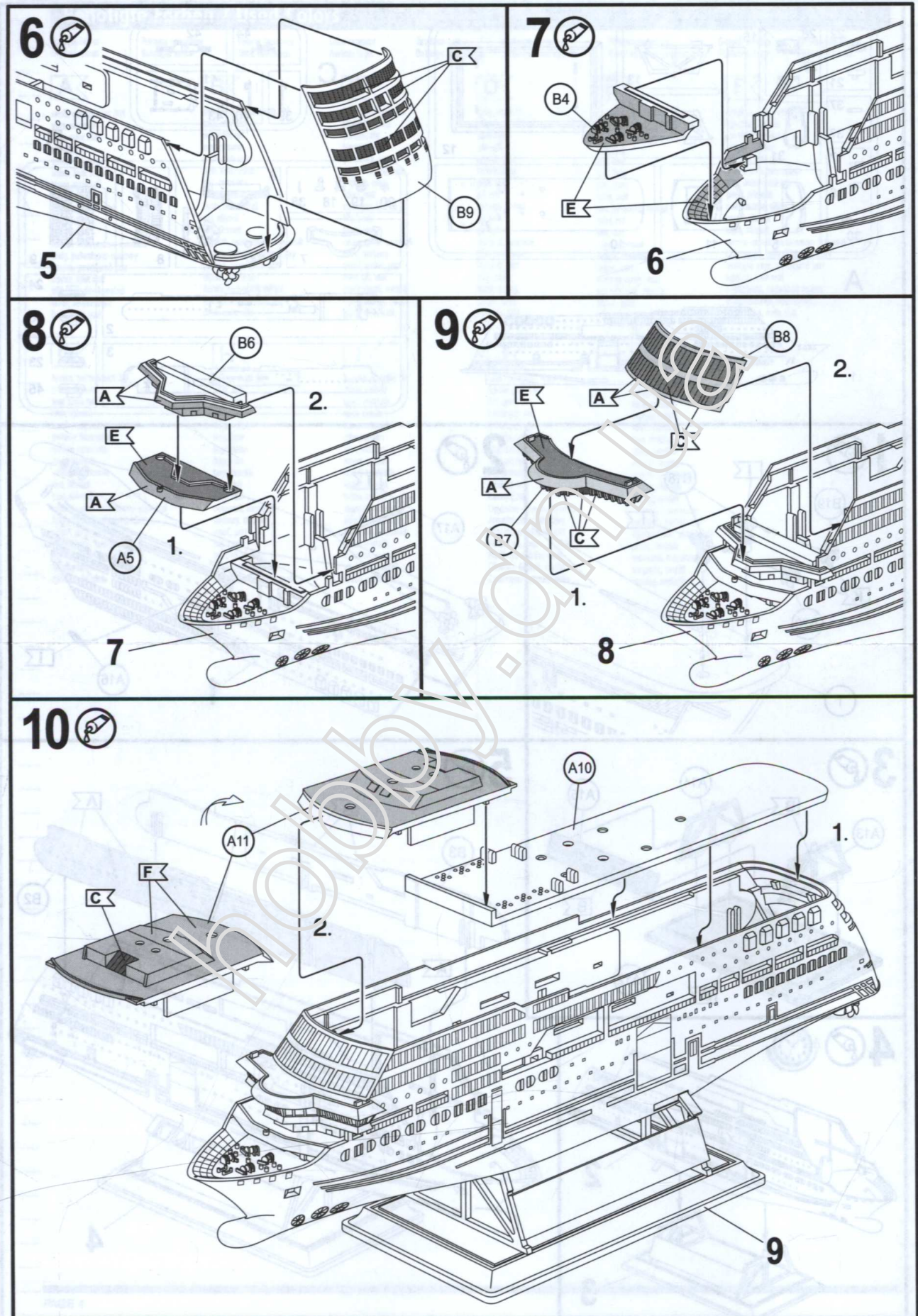
K

messing, metallic 92
brass, metallic
laiton, métallique
messing, metallic
latón, metalizado
latón, metálico
ottón, metalico
mässing, metallic
meszing, metallikilto
mess, metallik
messing, metallic
латунный, металл
mosiárd, metaliczny
ορείχαλκου, μεταλλικό
píning, metallik
mosazná, metaliza
sárgaréz, metall
mesing, metallik

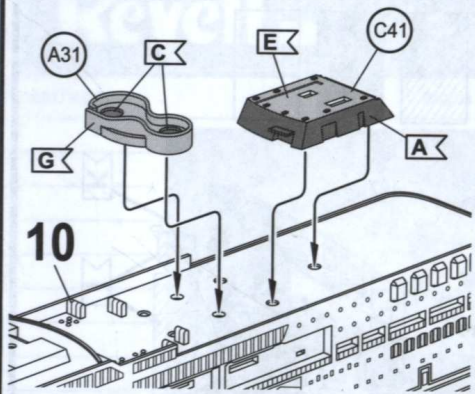
F

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrijs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
lysgrå, sidenmatt
valkeaharmaa, silkinhimmeä
lysegrå, silkematt
lysegrå, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açık gri, ipek mat
světlošedá, hedvábně matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svilá mat

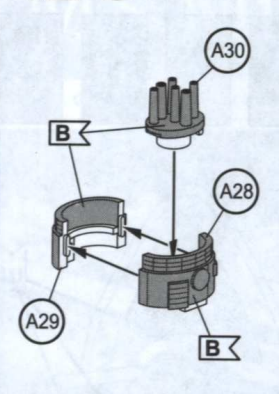




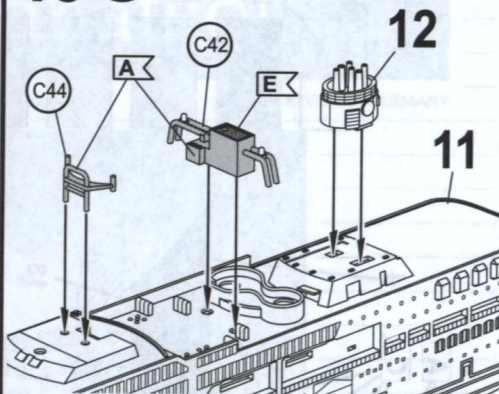
11 



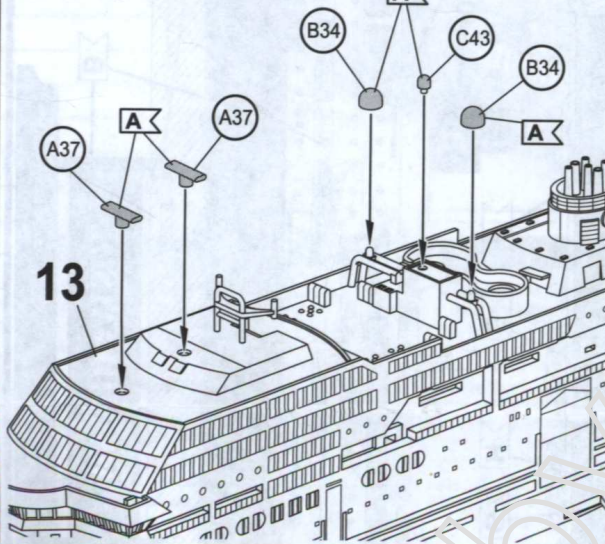
12 



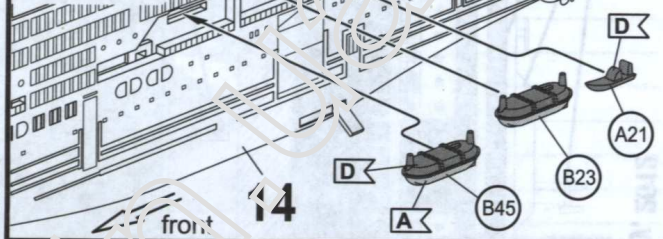
13 



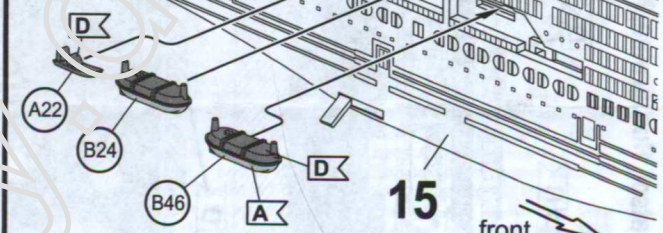
14 



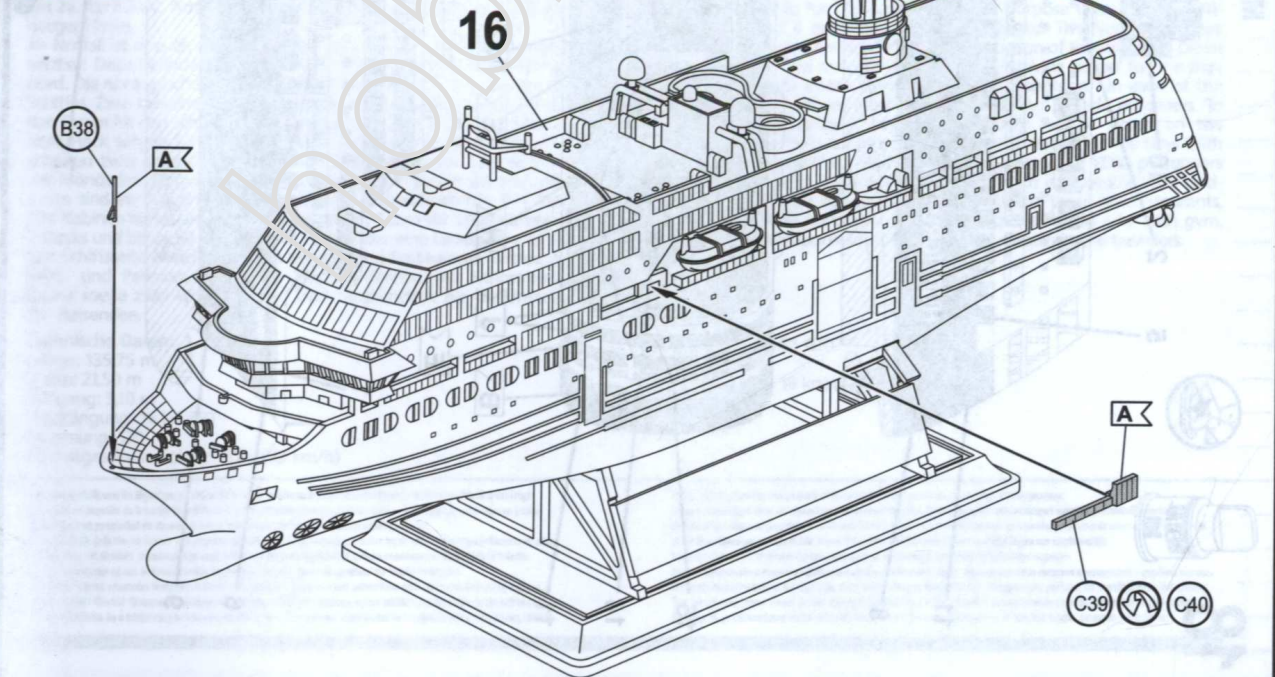
15 



16 

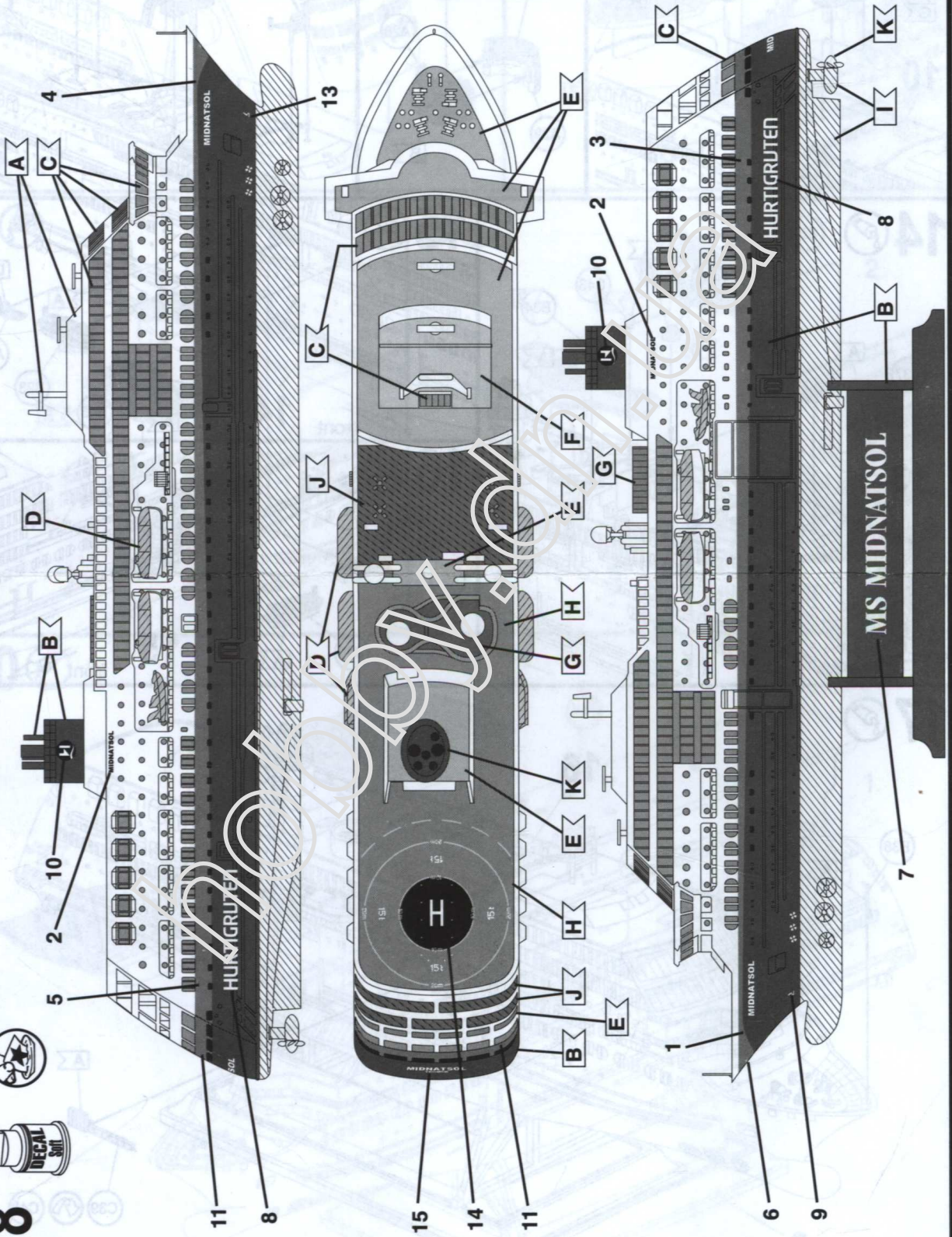
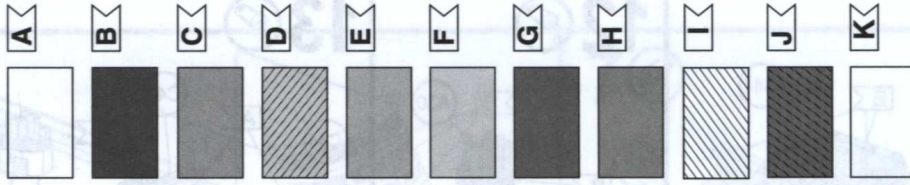


17 



MS Midnatsol, Hurtigruten, Norway, 2012

18



D:

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!
Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen!
VORSICHT!

Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten!
Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten! Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen!
Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen. Beim Basteln mit lösungsmittelhaltigen Produkten nicht essen, trinken oder rauchen! Von Zündquellen fernhalten!
Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken! Dämpfe nicht einatmen! Im Falle der Berührung mit dem Auge: Spüle das Auge mit fließendem Wasser und halte dieses dabei offen. Suche umgehend ärztliche Hilfe auf!

F:

ATTENTION : produits destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans ! Utilisation seulement sous la surveillance d'adultes !
MESURE DE PRÉCAUTION : bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi et garder cette notice à proximité pour consultation éventuelle.
Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de portée des enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux ! Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail ! N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation !
Lors de l'utilisation de colle, de dissolvants, de peinture, ou de produits contenant des solvants, éviter de manger, de boire ou de fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables ! Ne pas mettre les produits en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas les avaler ! Ne pas respirer les vapeurs ! En cas de contact avec les yeux : rincer l'œil à l'eau claire en le gardant ouvert. Consulter immédiatement un médecin !

E:

ATENCIÓN: ¡Solo para niños de más de 8 años! ¡Utilizar sólo bajo la supervisión de un adulto!
¡CUIDADO! Leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta. Mantener los kits de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se incluyen en el kit o los recomendados en las instrucciones.
Al efectuar trabajos de bricolaje con productos que contengan disolvente, no comer, beber, ni fumar. Mantenerse alejado de cualquier fuente de calor. El producto no debe ponerse en contacto con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de contacto con los ojos: enjuagar el ojo afectado con agua corriente, manteniéndolo abierto durante la operación. ¡Busque de inmediato atención médica!

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!
Utilizar apenas sob a vigilância de adultos.
CUIDADO! Antes de utilizar o kit de montagem, leia as instruções com atenção, siga-as e mantenha-as sempre à mão para consulta.
Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lave as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Utilize apenas os acessórios que acompanham o kit de montagem ou os recomendados nas instruções de utilização. Não coma, beba ou fume durante os trabalhos com produtos que contenham solventes. Mantenha-se afastado de fontes de ignição. Não toque com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem o inhaled. Não inspire os vapores. Em caso de contacto com os olhos, lave-os sob água corrente, mantendo as pálpebras abertas. Consulte imediatamente um médico!

N:

ADVARSSEL: Kun for barn over 8 år!
Må bare benyttes under oppsikt av voksne.
OBS: Studer byggeveiledningen godt før bruken, følg den skritt for skritt og oppbevar den for eventuell senere bruk. Hold byggesett og tilbehør utenfor rekkevidden av småbarn (under 36 måneder) og dyr. Vask hender og verktøy godt hver gang du er ferdig med å bygge. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller tilbehør som anbefales brukt ifølge bruksveiledningen.
Ikke spis, drikk eller royk mens du arbeider med løsemiddelholdige produkter. Hold lett antenkelige materialer borte fra åpen flamme. Pass på at du ikke får materialet på huden, i øynene eller i munnen, og ikke svelger det. Dampene må ikke innåndes. Ved berøring med øynene: Skyll øynene med rennende vann og hold dem åpne samtidig. Oppsøk lege omgående!

GB: WARNING!

- Paint and glue for children over eight years of age only.
 - For use under adult supervision. CAUTION!
 - Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.
- SAFETY RULES**
- Keep children under 3 years of age and animals away from the activity area.
 - Store chemical toys out of reach of young children.
 - Wash hands after carrying out activities.
 - Clean all equipment after use.
 - Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.
 - Do not eat, drink or smoke while working with solvent-based products.
 - Flammable. Keep away from ignition sources.
 - Do not allow glue to come into contact with the skin, eyes and mouth.
 - Do not inhale fumes.
 - In the event of coming into contact with the eye: rinse the opened eye under running water. Seek medical assistance immediately!

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Alleen gebruiken onder toezicht van een volwassen persoon.
VOORZICHTIG! Lees vóór het gebruik de handleiding volg deze op en houd hem voor het na slaan binnen handbereik.
Bouwdozen en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd. Tijdens het werken met producten op basis van oplosmiddelen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Het materiaal niet in contact brengen met ogen, huid en mond en niet inslikken. Dampen niet inademen. Bij contact met de ogen: met stromend water uitspelen en het oog hierbij open houden. Onmiddellijk de hulp van een arts inschakelen!

I:

ATTENZIONE! È PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI!
Usare solo sotto la sorveglianza di persone adulte!
IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione.
Tenere i kits di montaggio e gli accessori lontani dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di ogni assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante l'assemblaggio di parti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. In caso di contatto con gli occhi: sciacquare con acqua corrente tenendo le palpebre ben aperte. Consultare immediatamente un medico!

FIN:

HUOMIO: Tarkoitettu ainoastaan yli 8-vuotiaiden lasten käyttöön!
Käytettävä vain aikuisen henkilön valvonnassa.
VARO! Lue ohjeet ennen askartelun aloittamista, noudata niitä ja pidä ne aina ulottuvilla. Pidä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk:n ikäisten) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut käytön jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjaan kuuluvia tai käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita. Älä syö, juo tai tupakoi käyttäessäsi liuotinpitoisia tuotteita. Pidä loitolla palovaarallisia esineistä. Vältä materiaalin kosketusta silmien, ihon tai suun kanssa äläkä niele materiaalia. Älä hengitä höyryjä. Jos ainetta joutuu silmään, huuhtelee auki oleva silmä juoksevalla vedellä. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

S:

OBS! Endast för barn över 8 år! Byggsatserna får endast användas under uppsikt av en vuxen person.
OBS! Läs bygganvisningen innan du börjar, följ den noga och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen. När du använder produkter som innehåller lösningsmedel bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av användningskällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna. Vid ögonkontakt: Håll ögonen öppna och skölj dem med rinnande vatten. Uppsök genast läkare!

DK:

OBS! Kun for børn over 8 år! Modelbygning må kun finde sted under opsyn af en voksen person.
OBS! Læs byggevejledningen før brug, følg den og hav den hele tiden ved hånden. Byggesæt og tilbehør holdes uden for småbørns rækkevidde (så længe de er under 3 år) samt uden for dyrs rækkevidde. Hænder og værktøj vaskes efter arbejdet. Brug venligst kun det tilbehør, der følger med byggesættet eller er anbefalet i brugsanvisningen. Lad være med at spise, ryge eller drikke, når der arbejdes med produkter, der indeholder opløsningsmidler. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved berøring med øjnene: Skyl øjnene med rindende vand og hold dem samtidigt åbne. Søg straks læge!

Zu Ihrer Sicherheit!

Safety advice

VERSION: 07/2007

PL:

UWAGA: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!
 Używać wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych!
OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.
 Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu. Przy majsterkowaniu produktami zawierającymi rozpuszczalniki proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie potykać. Nie wdychać opar. W przypadku kontaktu z okiem: płukać otwarte oko pod bieżącą wodą. Niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

TR:

DİKKAT: Sadece 8 yaşından büyük çocuklara uygundur!
 Çocukların ürünleri bir yetkilinin gözetiminde kullanmaları önerilir.
DİKKAT: Ürünü kullanmadan önce açıklamaları okuyup uyunuz ve gerektiğinde göz atmak için elinizin altında bulundurunuz.
 Ürün ile ürüne ait ekipmanları küçük çocukların (3 yaşından küçüklerin) ve hayvanların ulaflamayacağı bir yerde saklayınız! İşiniz bittiğinde ellerinizi yıkayınız ve aletlerinizi temizleyiniz! Sadece ürüne ait olan ya da kullanım kılavuzunda tavsiye edilen ekipmanları kullanınız. Solvent ürünlerle çalıştığınızda yemek yemeyiniz, birşeyler içmeyiniz ve sigara kullanmayınız! Ürünü yakıcı ve tutuşturucu kaynaklarından uzak tutunuz! Ürünün göz, cilt ve ağızla temas etmemesine dikkat ediniz ve yutmayınız! Olufan buharları teneffüs etmeyiniz! Göz ile temas halinde gözünüzü açık tutarak hemen akan suyla durulayınız ve zaman geçirmeden doktora başvurunuz!

CZ:

POZOR: Určeno dětem starším 8 let!
 Používejte pouze pod dohledem dospělých!
UPOZORNĚNÍ! Před použitím si přečtěte návod ke stavbě, dodržujte jeho pokyny a návod mějte vždy po ruce!
 Chraňte stavebnice a jejich příslušenství před malými dětmi (mladšími 36 měsíců) a zvířaty! Po ukončení práce si umyjte ruce a omyjte použité nástroje! Používejte pouze příslušenství, které je součástí stavebnice nebo které bylo doporučeno v návodu! Při práci s výrobky, které obsahují rozpouštědla, nejezte, nepijte a nekuřte! Chraňte před otevřeným ohněm! Chraňte oči, pokožku a ústa před kontaktem s materiálem a před polknutím materiálů! Nevdechujte výparů! V případě potřísnění očí: Vypláchněte otevřené oči tekoucí vodou. Neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc!

GR:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!
 Χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων!
ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.
 Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα! Ψεγείρα από κιθα μερεμέτι, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία! Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες 'οδηγίες'. Κατά τη διάρκεια της κατασκευής με προϊόντα που περιέχουν διαλυτικά μέσα μην πίνετε και μην καπνίζετε! Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις! Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το όστρομα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του! Μη εισπνέετε τους ατμούς! Σε περίπτωση επαφής με το μάτι: Ξέπνετε το μάτι με τρεχούμενο νερό και κράτησέ το κατά τη διαδικασία αυτή ανοιχτό! Αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια!

H:

FIGYELEM: csak 8 éven felüli gyermekek számára!
 Csak felnőttek felügyelete mellett használható.
VIGYÁZAT! Az összeépítési útmutatót a készlet használatá előtt olvassa át, kövesse az utasításokat, és tartsa utánanézésre készenlétben.
 Az építőelemeket és tartozékokat kisgyermektől (36 hónap alatt) és háziállatoktól távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati útmutatóban ajánlott tartozékokat használják. Ha barkácsoláskor oldószer tartalmazó termékeket használnak, akkor nem szabad enni, inni vagy dohányozni! Gyújtóforrástól távol kell tartani! Az anyag nem kerülhet szembe, bőrre és szájba, ill. azt nem szabad lenyelni! Az anyag szembe kerülése esetén: Folyó vízzel kell kiöblíteni, és közben nyitva kell tartani a szemet. Azonnal orvosi segítséget kell kérni!

SK:

POZOR: Určené deťom starším ako 8 rokov!
 Používajte iba pod dohľadom dospelých!
UPOZORNENIE! Pred použitím si prečítajte návod k montáži, dodržiavajte jeho pokyny a návod majte vždy po ruke! Chráňte stavebnice a ich príslušenstvo pred malými deťmi (mladšími ako 36 mesiacov) a zvieratami! Po ukončení práce si umyte ruky a očistite použité nástroje! Používajte iba príslušenstvo, ktoré je súčasťou stavebnice alebo ktoré bolo odporúčané v návode! Pri práci s výrobkami, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, nejezte, nepite a nefajčite! Chráňte pred otvoreným ohňom! Chráňte oči, pokožku a ústa pred kontaktom s materiálom, materiál neprehlajte! Nevdychujte výpar! V prípade kontaktu s očami: Vypláchnite otvorené oči tečúcou vodou. Bezodkladne vyhľadajte lekársku pomoc!

SLO:

POZOR: Primerno le za otroke, starejše od 8 let!
 Uporabljajte le pod nadzorom odraslih!
PREVIDNO! Navodila pred uporabo preberite, jih upoštevajte in shranite za kasnejšo uporabo!
Posameznih delov in dodatne opreme imejte v bližini majhnih otrok (mlajših od 36 mesecev) in živali! Pri kuščnem delu si operite roke in operite pripomočke! Uporabljajte le dovoljeno opremo, ki je priložena kompletu ali priporočena v navodilih za uporabo! Pri uporabi izdelkov, ki vsebujejo topila oz. razredčila, ne jejte, ne pijte in ne kadite! Ne imejte v bližini virov ognja! Materiala ne požirajte, prav tako ne sme priti v stik z očmi, kožo in usti! Hlapov ne vdihavajte! V primeru stika z očmi: oči sperite pod tekočo vodo, pri tem jih držite razprte! Takoj pojdite k zdravniku!

RUS:

ПРИМЕЧАНИЕ: только для детей старше 8 лет!
 Примениние разрешается только под наблюдением взрослых.
ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по использованию и соблюдайте его.
 Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для детей младше 3 лет и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей и принадлежности, рекомендованные в руководстве по использованию. Во время занятий с изделиями, содержащими растворители, не принимайте пищу, не пейте и не курите. Держать вдаль от источников огня. Избегать прикосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглядывать. Пары не вдыхать. В случае попадания в глаз: промыть глаз проточной водой, держа его при этом открытым. Немедленно обратиться к врачу!

BUL:

ВНИМАНИЕ: Само за деца над 8 години!
 Да се ползва само под наблюдение от възрастни.
ВНИМАНИЕ! Прочетете упътването преди употреба, следвайте указанията в него и го съхранявайте на лесно достъпно място.
 Дръжте комплекта и принадлежностите към него далеч от малки деца (под 36 месеца) и животни. След моделирането измийте ръцете и инструментите. Моля, ползвайте само включените в комплекта или препоръчаните в инструкцията за употреба принадлежности. По време на моделиране с продукти, съдържащи разтворители, не яжте, не пийте и не пушете. Съхранявайте далеч от източници на огън. Не позволявайте съприкосновение на материала с очите, кожата и устата и не го гълтайте. Не вдъшвайте парите. При попадане в око: Изплакнете око с течаща вода, като го държите отворено. Потърсете незабавно лекарска помощ!

RO:

ATENȚIE: Numai pentru copii peste 8 ani!
 A se utiliza numai sub supravegherea unei persoane adulte.
MĂSURI DE PRECAUȚIE! Înainte de utilizare citiți, urmați și țineți la îndemână instrucțiunile de montaj.
 Nu lăsați piesele titului de asamblat și accesoriile la îndemâna copiilor mici (sub 3 ani) sau animalelor. Spălați mâinile și ustensilele după bricolaj.
 Vă rugăm să folosiți numai accesoriile conținute în kitul de asamblat sau cele recomandate în instrucțiunile de utilizare. În timpul bricolajului cu produse care conțin solvenți este interzis mâncatul, băutul sau fumatul. Țineți departe de surse de foc. Evitați contactul materialului cu ochii, pielea și gura resp. nu-l înghițiți. Nu inhalați vaporii. În cazul contactului cu ochiul: Clătiți ochiul cu apă curentă, ținând pleoapele complet deschise. Este necesară intervenția imediată a medicului!